PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

28.2.2005 PE 355.478v01-00

POPRAWKI 10-18

Projekt sprawozdania **(PE 349.789v01-00)**
Henrik Lax
Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności

Projekt rozporządzenia (COM(2004/0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 10
PUNKT 2 PREAMBUŁY

(2) ***Z uwagi na powagę takich sytuacji braku wzajemności, istotne jest, by były one obowiązkowo zgłaszane przez dane*** Państwo lub Państwa Członkowskie. Dążąc do ponownego zniesienia, przez dane państwo trzecie, obowiązku wizowego w stosunku do obywateli zainteresowanych Państw Członkowskich, należy ustalić mechanizm łączący działania na różnych poziomach i o różnej intensywności, które mogą w krótkim czasie zostać wdrożone. Komisja powinna więc niezwłocznie wszcząć kroki w stosunku do państwa trzeciego, sporządzić sprawozdanie dla Rady i w każdej chwili móc zaproponować Radzie podjęcie tymczasowej decyzji o ponownym nałożeniu obowiązku wizowego w stosunku do	(2) ***W sytuacjach braku wzajemności, istotne jest, by pokrzywdzone*** Państwo lub Państwa Członkowskie ***miały prawo do skorzystania z prawa opcji do notyfikacji tego faktu.*** Dążąc do ponownego zniesienia, przez dane państwo trzecie, obowiązku wizowego w stosunku do obywateli zainteresowanych Państw Członkowskich, należy ustalić mechanizm łączący działania na różnych poziomach i o różnej intensywności, które mogą w krótkim czasie zostać wdrożone. Komisja powinna więc niezwłocznie wszcząć kroki w stosunku do państwa trzeciego, sporządzić sprawozdanie dla Rady i w każdej chwili móc zaproponować Radzie podjęcie tymczasowej decyzji o ponownym nałożeniu obowiązku

obywateli danego państwa trzeciego. Odwołanie się do takiej decyzji tymczasowej nie powinno stanowić przeszkody dla możliwości przeniesienia danego państwa trzeciego do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. Należy również ustalić zależność czasową pomiędzy wejściem w życie środka tymczasowego a ewentualnym wnioskiem o przeniesienie danego państwa do załącznika I.	wizowego w stosunku do obywateli danego państwa trzeciego. Odwołanie się do takiej decyzji tymczasowej nie powinno stanowić przeszkody dla możliwości przeniesienia danego państwa trzeciego do załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 539/2001. Należy również ustalić zależność czasową pomiędzy wejściem w życie środka tymczasowego a ewentualnym wnioskiem o przeniesienie danego państwa do załącznika I.

Or. pl

Uzasadnienie

Zaproponowana poprawka podkreśla konieczność zastosowania utrzymania trybu notyfikacji opcjonalnego, który umożliwia indywidualne uwzględnianie wewnętrznych interesów Państw Członkowskich. Notyfikacja opcjonalna stwarza dla Państwa Członkowskiego czas do rozmów bilateralnych. Wprowadzenie wiz przez kraj trzeci dotyczy zawsze konkretnego Państwa członkowskiego i nie ma wpływu na inne Państwa Członkowskie.

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 11
ART. 1
Art. 1 ust. 4 lit. a) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

a) w ***ciągu dziesięciu dni od ogłoszenia lub zastosowania tego*** wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie ***zgłasza*** ten fakt pisemnie Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, seria C;	a) w ***przypadku*** wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie ***może zgłosić*** ten fakt pisemnie Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, seria C;

Or. pl

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 10.

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 12
ART. 1

Art. 1 ust. 4 lit. a) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

a) w ciągu ***dziesięciu*** dni od ogłoszenia lub zastosowania tego wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie zgłasza ten fakt pisemnie Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, seria C;	a) w ciągu ***90*** dni od ogłoszenia lub zastosowania tego wprowadzenia obowiązku wizowego przez państwo trzecie, dane Państwo Członkowskie zgłasza ten fakt pisemnie Komisji; zgłoszenie to publikowane jest w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, seria C;

Or. sv

Uzasadnienie

Państwo Członkowskie, które dotyczy przypadek niewyłączności powinno dysponować dłuższym terminem, w celu umożliwienia wynegocjowania zniesienia obowiązku w sposób bilateralny z państwami trzecimi, które wprowadziły obowiązek wizy.

Aby uniknąć wszelkiej niepotrzebnej biurokracji wystarczy powiadomienie wyłącznie Komisji. Ogłoszenie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej pozwala zagwarantować poszanowanie obowiązku przejrzystości.

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 13
ART. 1
Art. 1 ust. 4 lit. c) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

c) W świetle wniosków ze swego sprawozdania, Komisja ***może przedstawić*** Radzie projekt środka tymczasowego ***mającego na celu ponowne tymczasowe nałożenie*** obowiązku wizowego na obywateli danego państwa trzeciego. Rada ***wydaje orzeczenie w sprawie tego projektu w ciągu trzech miesięcy,*** kwalifikowaną większością głosów.	c) W świetle wniosków ze swego sprawozdania, Komisja ***jest zobowiązana niezwłocznie przedłożyć*** Radzie projekt ***decyzji o zastosowaniu*** środka tymczasowego ***prowadzącego do ponownego tymczasowego nałożenia*** obowiązku wizowego na obywateli danego państwa trzeciego. ***Decyzja wchodzi w życie w ciągu 30 dni, chyba że*** Rada ***wyda postanowienie o odrzuceniu tej propozycji*** kwalifikowaną większością głosów.

Or. pl

Uzasadnienie

Powyższe sformułowanie wprowadza obligatoryjność sprawozdania i wniosków Komisji. Zobowiązuje ono Komisję do przedstawienia Raportu z wnioskami oraz daje gwarancję pokrzywdzonemu państwu, że prace w celu przywrócenia mechanizmu wzajemności będą

kontynuowane i nie będą podlegały uznaniowej decyzji Komisji, która mogłaby taki proces wstrzymać.
Powyższa zmiana tworzy dla pokrzywdzonego Państwa Członkowskiego gwarancję, że zostaną podjęte konkretne działania, jeśli zawiodłyby wcześniejsze działania Komisji przewidziane przez mechanizm. Takie sformułowanie zapewnia pokrzywdzonemu państwu potencjalne prawo do sięgania do ostatecznych środków, co jest istotnym argumentem negocjacyjnym w pierwszej fazie mechanizmu przy prowadzeniu bilateralnych negocjacji oraz ewentualnie materializuje zasadę solidarności

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 14
ART. 1
Art. 1 ust. 4 lit. (c a) (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

(c a) Jeśli Parlament Europejski wskaże w rezolucji określającej podstawy, na których jest ona oparta, że nie zgadza się z projektem wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli danego państwa trzeciego, Komisja musi ponownie przeanalizować projekt. Uwzględniając rezolucję, w ciągu miesiąca od jej przyjęcia, Komisja może złożyć nowy projekt lub kontynuować procedurę. Komisja informuje Parlament Europejski o powodach podjętego działania.

Or. fr

Uzasadnienie

*Komisja nie informuje «*sui generis*». Parlament ma prawo być adresatem wymiany informacji z Komisją. To równie konieczne co użyteczne uściślenie.*

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 15
ART. 1
Art. 1 ust. 4 lit. (c b) (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

(c b)Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli danego państwa

trzeciego, podejmuje konieczne kroki w celu przywrócenia ruchu bezwizowego w ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b) i złożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat tych procedur. W ciągu dwóch miesięcy od złożenia takiego sprawozdania, o ile państwo trzecie nie zniosło obowiązku wizowego, Komisja składa Radzie projekt wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt wprowadzenia innego adekwatnego środka z zakresu relacji zewnętrznych, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. W ciągu trzech miesięcy Rada podejmuje decyzję odnośnie takiego projektu kwalifikowaną większością głosów. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. ca).

Or. sv

Uzasadnienie

Państwo Członkowskie, które dotyczy przypadek niewyłączności powinno dysponować dłuższym terminem w celu umożliwienia wynegocjowania zniesienia obowiązku w sposób bilateralny z państwami trzecimi, które wprowadziło obowiązek wizy.

Aby uniknąć wszelkiej niepotrzebnej biurokracji wystarczy powiadomienie wyłącznie Komisji. Ogłoszenie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej pozwala zagwarantować poszanowanie obowiązku przejrzystości.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 16
ART. 1
Art. 1 ust. 4 lit. (c b) (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

(c b) Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli danego państwa trzeciego, podejmuje konieczne kroki w celu przywrócenia ruchu bezwizowego w

ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b) i złożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat tych procedur. W ciągu dwóch miesięcy od złożenia takiego sprawozdania, o ile państwo trzecie nie zniosło obowiązku wizowego, Komisja składa Radzie projekt wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt wprowadzenia innego adekwatnego środka z zakresu relacji zewnętrznych, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. Poinformowana Rada niezwłocznie przekazuje Parlamentowi Europejskiemu nową decyzję Komisji. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. ca).

Or. fr

Uzasadnienie

Komisja ma obowiązek raczej podejmowania kroków niż samego "podejmowanie dalszych prób", co jest niewystarczające. Rada winna niezwłocznie informować Parlament o wszelkiej decyzji podjętych przez Komisję.

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 17
ART. 1, UST. 1 A (nowy)
Art. 7 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

1a. Dodaje się art. 7a w brzmieniu:

„Art. 7a

1. W razie wprowadzenia przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem jest istotne ograniczenie poruszania się po jego terytorium obywateli danego Państwa Członkowskiego, zastosowanie mają następujące postanowienia:

(a) w ciągu 90 dni od takiego wprowadzenia lub jego ogłoszenia Państwo Członkowskie pisemnie informuje Komisję;

notyfikacja jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej;

(b) Komisja niezwłocznie podejmuje działania wobec władz państwa trzeciego w celu zapewnienia niestosowania takich warunków lub procedur i, najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od opublikowania notyfikacji, zdaje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat zastosowanych procedur;

(c) w zależności od wniosków zawartych w sprawozdaniu Komisja może przedłożyć Radzie, najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b), projekt wprowadzenia środka tymczasowego ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, który Rada przekaże Parlamentowi Europejskiemu. W ciągu trzech miesięcy Rada podejmuje decyzję odnośnie takiego projektu kwalifikowaną większością głosów;

(d) Jeśli Parlament Europejski wskaże w rezolucji określającej podstawy, na których jest on oparta, że nie zgadza się z projektem wprowadzenia tymczasowego środka ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, Komisja musi ponownie przeanalizować projekt. Uwzględniając rezolucję, w ciągu miesiąca od jej przyjęcia, Komisja może złożyć nowy projekt lub kontynuować procedurę. Komisja uzasadnia swój wybór;

(e) Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, podejmuje postanowienia pozwalające przywrócić ruch bezwizowy w ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b) i

złożyć Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat tych procedur. W ciągu dwóch miesięcy od daty takiego sprawozdania, jeśli państwo trzecie nie zniosło obowiązku wizowego, Komisja składa Radzie projekt wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt wprowadzenia innego adekwatnego środka w oparciu o zasadę wzajemności, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. W ciągu trzech miesięcy Rada podejmuje decyzję odnośnie takiego projektu kwalifikowaną większością głosów. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. d).

(f) jeśli Komisja uzna to za konieczne, może przedstawić projekt, o którym mowa w lit. c) i e) bez uprzedniego sprawozdania. Procedura, o której mowa w lit. c) i d) ma zastosowanie do takiego projektu;

(g) w razie wycofania przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem jest istotne ograniczenie ruchu obywateli Państwa Członkowskiego, zainteresowane Państwo Członkowie notyfikuje Komisji ten fakt. Notyfikacja jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej. Wszelkie środki tymczasowe uchwalone zgodnie z lit. c) oraz wszelkie adekwatne środki uchwalone zgodnie z lit. e) automatycznie tracą moc w dniu wejścia w życie rezygnacji z warunków lub procedur, których skutkiem jest ograniczenie możliwości podróżowania dla obywateli Państwa Członkowskiego."

Or. sv

Uzasadnienie

Zasada wzajemności nie powinna ograniczać się do obowiązku wizy; powinna rozciągać się na warunki i procedury mające taki sam cel, to znaczy ograniczenie ruchu obywateli Unii Europejskiej. Sprawozdawca w związku z tym proponuje dodatkowy mechanizm wzajemności dotyczący warunków i procedur.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 18
ART. 1, LIT. 1 A (nowa)
Art. 7 a (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 539/2001)

1a. Dodaje się art. 7a w brzmieniu:

„Art. 7a

1. W razie wprowadzenia przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem jest istotne ograniczenie poruszania się po jego terytorium obywateli danego Państwa Członkowskiego, zastosowanie mają następujące postanowienia:

(a) w ciągu dziesięciu dni od takiego wprowadzenia lub jego ogłoszenia Państwo Członkowskie pisemnie informuje Komisję oraz w taki sam sposób zdaje sprawę Parlamentowi Europejskiemu; notyfikacja jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej;

(b) Komisja niezwłocznie podejmuje działania wobec władz państwa trzeciego w celu zapewnienia niestosowania takich warunków lub procedur i, najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od opublikowania notyfikacji, zdaje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z rezultatów zastosowanych procedur;

(c) w zależności od wniosków zawartych w sprawozdaniu Komisja może przedłożyć Radzie, najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b), projekt wprowadzenia środka tymczasowego ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, który Rada przekaże Parlamentowi Europejskiemu. W ciągu trzech miesięcy Rada podejmuje decyzję odnośnie takiego projektu kwalifikowaną większością głosów;

(d) Jeśli Parlament Europejski wskaże w

rezolucji określającej podstawy, na których jest on oparta, że nie zgadza się z projektem wprowadzenia tymczasowego środka ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, Komisja musi ponownie przeanalizować projekt. Uwzględniając rezolucję, w ciągu miesiąca od jej przyjęcia, Komisja może złożyć nowy projekt lub kontynuować procedurę. Stworzy to podstawy do działania. Zawiadamia ona zainteresowane strony o powodach swego wyboru.

(e) Jeśli Komisja nie przedstawi projektu wprowadzenia tymczasowego środka ustanawiającego porównywalne warunki lub procedury dla podróżujących do Unii Europejskiej obywateli danego państwa trzeciego, podejmuje konieczne kroki zmierzające do zagwarantowania przywrócenia ruchu bezwizowego w ciągu sześciu miesięcy od daty złożenia sprawozdania, o którym mowa w lit. b) jednocześnie składa sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z wyniku podjętych działań. W ciągu dwóch miesięcy od daty takiego sprawozdania, jeśli państwo trzecie utrzymuje w mocy obowiązek wizowego, Komisja składa Radzie projekt wprowadzenia tymczasowego środka w zakresie okresowego przywrócenia wymogu wizowego dla obywateli tego państwa trzeciego lub projekt wprowadzenia innego adekwatnego środka w oparciu o zasadę wzajemności, który Rada przekazuje Parlamentowi Europejskiemu. Zastosowanie ma procedura, o której mowa w lit. d).

(f) jeśli Komisja uzna to za konieczne, może przedstawić projekt, o którym mowa w lit. c) i e) bez uprzedniego sprawozdania. Procedura, o której mowa w lit. c) i d) ma zastosowanie do takiego projektu;

(g) w razie wycofania przez państwo trzecie warunków lub procedur, których skutkiem

jest istotne ograniczenie ruchu obywateli Państwa Członkowskiego, zainteresowane Państwo Członkowie notyfikuje Komisji ten fakt. Notyfikacja jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej. Wszelkie środki tymczasowe uchwalone zgodnie z lit. c) oraz wszelkie adekwatne środki uchwalone zgodnie z lit. e) automatycznie tracą moc w dniu wejścia w życie rezygnacji z warunków lub procedur, których skutkiem jest ograniczenie możliwości podróżowania dla obywateli Państwa Członkowskiego."

Or. fr

Uzasadnienie

Jeśli chodzi o pkt. b): Państwo Członkowskie postępuje w stosunku do Parlamentu Europejskiego w taki sam sposób. Jeśli chodzi o pkt. d): Treść tej poprawki stanowi jej uzasadnienie. "Zainteresowane strony" to Parlament Europejski i Rada.